

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 112 (1986)  
**Heft:** 21

## Wettbewerbe

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Concours

Organisateur	Sujet CP: concours de projet CI: concours d'idées	Conditions d'admission	Date de reddition (Retrait de la documentation)	IAS N° Page
Commune de Vully/FR	Home pour personnes âgées, CP	Architectes domiciliés ou établis dans le canton de Fribourg depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1985 (inscription: District du Lac, ruelle du Château 1, 3280 Morat)	Octobre 86 (7 avril 86)	
Habitat & Jardin Palais de Beaulieu, Lausanne	Pavillon d'architecture Habitat & Jardin 1987, CI	Architectes SIA installés au 1 <sup>er</sup> janvier 1986 dans les cantons de VD, GE, FR, VS, NE, JU	22 oct. 86	19/86 p. B 78
Direction générale des PTT, division des bâtiments, section des constructions ouest, Lausanne	Bâtiment du service du matériel et des transports de la direction d'arr. des télécomm., CP	Architectes domiciliés professionnellement dans le canton du Valais depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1985	24 oct. 86 (1 <sup>er</sup> -26 mai 86)	
Comune di Villa Luganese	Centro comunale, Villa Luganese, CP	Professionisti del ramo (architetti tecnici-architetti) iscritti all'albo OTIA del Canton Ticino con domicilio fiscale nei distretti di Lugano e Mendrisio dal 1 <sup>o</sup> gennaio 1985 e agli attinenti del Comune di Villa Luganese	10 nov. 86 (14 juillet 86)	
Dép. fédéral de l'intérieur, Office fédéral des constructions	Immeuble pour l'enseignement et la recherche, EPFZ, Leonhardstrasse, Zurich CI	Architectes domiciliés ou établis depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1985 dans le canton de Zurich ou ressortissants de ce canton	19 déc. 86 (21 juil. - 26 sept. 86)	
Commune bourgeoise, Saint-Gall	Lotissement Achslengut, Saint-Gall, CP	Architectes domiciliés ou établis en ville de Saint-Gall avant le 1 <sup>er</sup> juillet 1985 ou bourgeois de cette ville	19 déc. 86 (11 août- 5 sept. 86)	
Ville de Lancy/GE	Liaison architecturale entre les quartiers du Bachtel-de-Pesay et des Palettes, au Grand-Lancy, CI	Architectes établis dans le canton de Genève avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1986	30 janv. 87 (1 <sup>er</sup> sept. 86)	13/86 p. B 54
Municipalité de Liestal/BL	Réaménagement de la rue de l'Hôtel-de-Ville, CP	Ingénieurs, planificateurs, architectes et paysagistes domiciliés ou établis en Suisse nord-occidentale (BL, BS, districts AG, SO et BE avoisinants) ainsi que les ressortissants de Bâle-Campagne	2 fév. 87 (23 juin 1986)	
Pécs Town Council, PLEA, Budapest (Hongrie)	Evolving of Energy-conscious Multidepartment Residential Houses, CI	Architectes ou équipes d'architectes et de physiciens expérimentés dans l'utilisation passive de l'énergie solaire.	1 <sup>er</sup> oct. 87 (1 <sup>er</sup> nov. 86)	

## Nouveau dans cette liste

Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein, commune de Vaduz	Aménagement du quartier du gouvernement, PI	Professionnels établis ou domiciliés au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1985 au Liechtenstein ou ressortissant de la Principauté	30 janv. 87 (19 sept. 86)	
Ville de Bienne	Home pour malades chroniques, chemin de Cerlier, Bienne, CP	Indépendants établis ou domiciliés avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1981 dans les districts de Bienne, Büren, Courteulary, Cerlier, Moutier, La Neuveville, Soleure, Lebern/SO ou Neuchâtel	23 fév. 87 (30 sept. 86)	
Commune de Nidau et chemin de fer Bielle-Täuffelen-Anet (BTI)	Aménagement du quartier de la gare à Nidau, CP	Architectes établis ou domiciliés dans les districts de Nidau ou de Bielle	30 avril 87 (7 oct. 86)	

### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec *Schweizer Ingenieur und Architekt*<sup>1</sup> et la SIA, est destinée à informer nos lecteurs des concours nouvellement organisés ou en cours, ainsi que des expositions y relatives. Pour tout renseignement, prière de s'adresser exclusivement aux organisateurs des concours.

<sup>1</sup>Organé officiel en langue allemande de la SIA, case postale 630, 8021 Zurich.

## Carnet des concours

### Concours PLEA' 86

On nous annonce l'ouverture d'un concours international d'idées pour la construction de maisons solaires à plusieurs logements, dans la ville de Pécs. Les inscriptions sont à faire parvenir jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 1986 à l'adresse suivante : PLEA' 86, Ministry of Building and Urban Development, P.O.B. 613, Budapest 5, H-1370 Hungary, contre envoi de 5 US\$ au compte 232-90146 1772 EVM-Bp.

Le concours sera rendu en anglais le 1<sup>er</sup> octobre 1987 au plus tard.

*Renseignements* : M. Jean Duret, arch. FAS/SIA, président du Comité suisse de l'UIA, 9 A, rue Vermont, 1202 Genève ; tél. 022/33 6118.

### Concours du gymnase de Nyon : communication du comité de la SVIA

En été 1984 et en désaccord avec le jugement du concours de Nyon, 45 architectes, dont 22 membres SIA, avaient fait parvenir une prise de position à l'architecte cantonal vaudois. D'autres avaient tardivement déposé recours et entrepris une démarche auprès du Conseil d'Etat. Ces initiatives, contraires à nos statuts et au règlement n° 152 sur

les concours, ont fait l'objet d'une plainte auprès du Conseil d'honneur local.

Ce dernier s'est prononcé au mois de mars 1986. Et bien qu'il appartienne à lui seul de choisir si ses décisions doivent faire l'objet d'une publication, le comité SVIA tient à informer ses membres de l'aboutissement de cette procédure, afin d'éviter que de telles affaires se reproduisent. Si dans les grandes lignes, le Conseil d'honneur local reconnaît le bien-fondé des critiques formulées par les architectes accusés (car basées sur des erreurs du jury, reconnues plus tard par la commission SIA des concours), il a néanmoins blâmé tous les architectes accusés pour leurs interventions maladroites et contraires à l'éthique professionnelle et estimé qu'ils auraient dû se limiter à des recours en bonne et due forme.

Le comité SVIA tient à rappeler à ses membres qu'il est absolument essentiel pour le bon déroulement des concours qu'on s'en tienne à une stricte observation du règlement SIA 152, autant pour ce qui est du travail du jury que pour ce qui pourrait concerner d'éventuels recours. Il en va de la crédibilité de notre société, du maintien des règles déontologiques et de l'éthique professionnelle.

Comité SVIA

## Industrie et technique

### Gigantesque installation de pliage automatique de la tôle

En couplant deux presses plieuses dont les systèmes de commande ont été synchronisés et en les automatisant complètement, une entreprise suisse a réalisé une première mondiale dans le domaine des machines de tôlerie. Il s'agit en fait d'une installation conçue pour le pliage de longeons de châssis de camions, chez DAF-Trucks, en Hollande. La presse double (force 2 x 600 t) est capable de plier d'un seul coup des tôles d'une largeur de 12 m. L'équipement a été entièrement réalisé en Suisse romande.

Toute la manutention (amont et aval) est automatique. Les opérations sont entièrement gérées par un microordinateur IBM-PC qui assure à la fois l'interfaçage entre la «cellule de pliage» Beyeler et les autres équipements connexes, et la gestion des interactions des différents éléments constituant la «cellule» elle-même.

Chacune des deux presses accouplées est munie d'une commande de numérique à ordinateur incorporé (CNC) et peut fonctionner de façon indépendante, lorsqu'il s'agit de plier des éléments mesurant moins de 6 m de long. En l'occurrence, c'est la logique du

microordinateur qui prend la décision.

Fonctionnant sans opérateur et gérée par une informatique centralisée, cette installation représente une nouveauté marquante en matière d'intégration de cellules dans le contexte d'un atelier automatique, fonctionnant 24 heures sur 24 de surcroît. Beyeler Machines SA, case postale 63, 1023 Crissier.

## Congrès

### 2<sup>e</sup> Forum de la Fondation internationale «Hightech-Forum»

Bâle, 13 et 14 novembre 1986

Ce deuxième forum aura lieu dans le Centre européen de commerce mondial et de congrès. Lors de la journée d'ouverture on abordera le thème «Transfert de technologies», avec la participation d'experts reconnus et de représentants de l'économie.

La seconde journée traitera de l'«Automation industrielle». A cette occasion on examinera le niveau de développement et les possibilités d'application, notamment des petites et moyennes entreprises. Des conseillers, des constructeurs de matériels et de

logiciels ainsi que des scientifiques prendront la parole.

*Renseignements* : Fondation internationale Hightech-Forum, Foire suisse d'échantillons, case postale, 4051 Bâle ; tél. 061/26 2020.

### Recent advances in nonlinear finite element analysis

Lausanne, du 1<sup>er</sup> au 5 décembre 1986

Ce cours sera donné par T. J. R. Hughes et T. B. Belytschko. Il s'adresse aux ingénieurs de l'industrie, au gouvernement et aux entreprises souhaitant en apprendre davantage sur les développements les plus récents sur les méthodes d'éléments finis appliquées aux solides, aux structures et aux fluides.

*Renseignements* : Zace Services Ltd., I.C.E. Division, case postale 2, 1015 Lausanne 15 ; tél. 021/35 6765.

### Flanders traffic 1987

Genk (Belgique), 13-16 septembre 1987

Il s'agit d'une foire spécialisée en sécurité routière, unique en Belgique. L'édition 1987 s'articule autour du thème : usager, véhicule, route et environnement. De nombreuses firmes spécialisées, des organismes officiels, des spécialistes en problème de circulation et des responsables de la gestion du réseau routier présenteront leurs produits et services au grand public. La foire aura donc un double but, informatif d'une part et commercial d'autre part. Dans le cadre de la foire seront organisées des journées d'études et des séminaires.

*Renseignements* : Flanders traffic, Mr. Wim Koelman, Limburghal, Jaarbeurslaan 6, B-3600 Genk, téléphone 011/35 90 90.

### VIII<sup>e</sup> Congrès mondial des femmes ingénieurs et scientifiques

Abidjan, du 20 au 27 septembre 1987

Il sera organisé par le Cercle ivoirien des femmes ingénieurs scientifiques, architectes et techniciennes supérieures. Le thème du congrès est : «Science, technologie et développement». Il tiendra ses assises au Palais des Congrès de l'Hôtel Ivoire. Il sera précédé de visites et d'excursions touristiques.

Les travaux du congrès se dérouleront du 21 au 26 septembre 1987. Quatre sessions techniques seront organisées simultanément tous les jours de 9 à 12 heures dans des salles équipées pour l'interprétation simultanée.

Pour chaque session, deux ou trois communications seront présentées, suivies d'un débat. Chaque intervention devra durer trente minutes. Tous les jours précédant les travaux en session se tiendra une séance plénière d'une heure animée par un grand conférencier international.

Les communications retenues par le comité de lecture seront publiées et les auteurs seront candidats à la présentation orale de leurs communications. Ces dernières devront parvenir au cercle au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 1986 et être accompagnées d'une biographie de 50 mots au moins en français et en anglais, d'un résumé de la communication en 150 mots en français et en anglais et d'une demande d'appareil de projection si nécessaire. Les auteurs seront informés le 1<sup>er</sup> février 1987 au plus tard s'ils ont été retenus.

Les communications finales, d'une longueur de 2000 à 3000 mots dactylographiés en français ou en anglais, devront être reçues au plus tard le 1<sup>er</sup> mai 1987.

*Renseignements* : Mme Marthe Archi Brou, présidente du Bureau exécutif du CIFISATS, BP 159, Abidjan 06, tél. (225) 22 6176.

### International Water Power and Dam Construction

Strasbourg, du 19 au 21 octobre 1987

Les réunions techniques comprendront des études de centrales individuelles et l'examen des développements technologiques les plus récents. Au nombre des sujets proposés il y a la question de l'économie et de la protection de l'environnement, les ouvrages de génie civil (remise à neuf des barrages, la modification des déversoirs, les réservoirs, etc.) et les machines (turbines, générateurs, etc.).

Les auteurs sont invités à soumettre des résumés de 300 mots en français ou en anglais, avant le 31 décembre 1986. Les textes complets seront demandés avant le 31 mars 1987.

*Renseignements* : Carolyn Price-Alexander, Conference Assistant, Water Power and Dam Construction, Quadrant House, The Quadrant, Sutton, Surrey, SM25 5 AS, Grande-Bretagne.

## EPFZ

### 8<sup>e</sup> cours international au sujet des eaux souterraines

Zurich, 2-6 mars 1987

Ce cours, organisé par l'EPFZ Zurich, s'adresse aux ingénieurs civils et ruraux, hydrologues, géologues, aménageurs, chimistes et biologistes qui sont intéressés à la projection et l'exploitation de systèmes de nappes souterraines dont la qualité de l'eau est spécialement importante. Le cours comprend des exercices avec des ordinateurs personnels et aura lieu en anglais.

Délai d'inscription : 31 janvier 1987.

Frais du cours : Fr. 850.— (lundi-vendredi) et Fr. 650.— (mercredi-vendredi).

*Renseignements* : F. Stauffer, Dr ès sc. techn., Institut d'hydromécanique et d'aménagement des eaux, EPFZ Hönggerberg, 8039 Zurich.